

El Espíritu de Dios se mueve, se mueve, se mueve.  
El Espíritu de Dios se mueve dentro de mi corazón.

¡Oh! hermano deja que se mueva  
se mueva, se mueva.  
¡Oh! hermano, deja que se mueva  
dentro de tu corazón.

¡Oh! hermano, deja que se mueva,  
se mueva, se mueva.  
¡Oh! hermano, deja que se mueva  
el Espíritu de Dios en ti.  
Cristo esta conmigo

### La Despedida

Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu. *Demos gracias a Dios.*

### Postlude

#### Anuncios

**El grupo de jóvenes** se reunirá en Trinity Church el sábado 21 de enero de 5 a 7:30 p. m. para una noche de juegos con pizza y refrigerios. Esté atento a más información próximamente.

Únase a nuestro grupo de WhatsApp de la Parroquia la Trinidad haciendo clic en el enlace o escaneando el código QR a continuación. Esperamos que este grupo nos ayude a mantenerlos informados sobre los eventos de la parroquia y nos permita comunicarnos mejor. <https://chat.whatsapp.com/Exi1qDPqOdF1eWKhUXaHk2>

**Camp Arrowhead** visitará Trinity el domingo 29 de enero. Después de la misa habrá una reunión en el comedor para conocer más sobre el campamento e inscribir a los niños interesados. Las becas están disponibles. Camp Arrowhead ha reservado lugares para nosotros en sesiones para aquellos que actualmente están en 2º a 8º grado. Si tiene un niño mayor interesado, hable con un sacerdote HOY.

## El Tercer domingo después de Epifanía

22 de enero, 2023

12:00 pm

Iglesia de la Trinidad



**La Temporada es** — Epifanía. La temporada de Epifanía es tanto una temporada festiva como un tiempo ordinario. Durante esta temporada celebramos la manifestación de Jesús al mundo como el Hijo de Dios encarnado. Comienza con la visita de los magos, sabios de Oriente, y concluye con la Transfiguración en la cima de la montaña. Estamos invitados a contemplar el milagro de la encarnación en el mundo que nos rodea. En el tiempo ordinario buscamos contemplar el extraordinario amor de Dios.

## Encuéntrenos en las redes sociales

Visite nuestro sitio web ([trinityoldswedes.church](http://trinityoldswedes.church)). Síguenos en Facebook e Instagram buscando @TrinityParishDE; y por favor etiquétanos en tus fotos usando #TrinityParishDE.

### PARTICIPANTES DEL SERVICIO

La Reverenda Patricia Downing—Rectora  
El Reverendo Charles Lane Cowen—Rector asociado  
David Simmons—Director de musica  
Alberto Martinez y Sergio Iván Martinez—Músicos

Si desea donar en línea a Trinity Parish,  
por favor escanee el código QR a la derecha.



Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

#### Comunión

una espiga

**Una espiga dorada por el sol  
el racimo que corta el viñador  
/se convierte ahora pan y vino de amor  
en el cuerpo y la sangre del Señor/. (2X)**

**Compartimos la misma comunión  
somos trigos del mismo sembrador  
/un molino la vida nos tritura con dolor  
Dios nos hace eucaristía en el amor/.(2X)**

**Como granos que han hecho el mismo pan  
como notas que tejen un cantar  
/como gotas de agua que se funden en el mar  
los cristianos un cuerpo formaran/.(2X)**

**En la mesa de Dios se sentaran  
como hijos su pan comulgaran  
/una misma esperanza caminando cantaran  
en la vida como hermanos se amaran/.(2X)**

#### Oración Post Comunión

*Omnipotente y sempiterno Dios, te damos gracias porque nos has nutrido con el alimento espiritual del preciosísimo Cuerpo y Sangre de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; y porque nos aseguras, en estos santos misterios, que somos miembros vivos del Cuerpo de tu Hijo y herederos de tu reino eterno. Y ahora, Padre, envíanos al mundo para cumplir la misión que tú nos has encomendado, para amarte y servirte como fieles testigos de Cristo nuestro Señor. A él, a ti y al Espíritu Santo, sea todo honor y gloria, ahora y por siempre. Amén.*

#### La Bendición

Que Cristo, el Hijo de Dios, se manifieste en ustedes, para que sus vidas sean una luz para el mundo; y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y more con ustedes eternamente. *Amén.*

#### Himno

Quedate Señor

**Dios esta aqui, que hermoso es, el nos prometio donde hay dos o tres**

**Quédate, Señor. Quédate  
Quédate, Señor. Quédate Señor  
Quédate, Señor, aquí, aquí, aquí.**

Después de la cena tomó el cáliz; y dándose gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío."  
Por tanto, oh Padre, según su mandato,

*Celebrante y Pueblo*  
**Recordamos su muerte,**  
**Proclamamos su resurrección,**  
**Esperamos su venida en gloria;**

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó. *(cantado al unísono)*

**Padre Nuestro que estás en los cielos,**  
**santificado sea tu nombre,**

**vénganos venga tu Reino.**  
**Y Hágase tu voluntad**

**Así en la tierra como en el cielo.**  
**Danos hoy nuestro pan de cada día.**

**Y Perdona nuestra ofensas**  
**como nosotros también perdonamos**  
**a los que nos ofenden**  
**no nos dejes caer en la tentación,**

**Padre Nuestro, Padre Nuestro,**  
**libranos de todo mal.**

### **Fracción del Pan**

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.  
¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

## **La Santa Eucaristía**

### **Entrada**

Iglesia joven

**Somos como un torrente**  
**que recién se está formando**  
**y que mañana a más tardar**  
**arrasará con todo**

**Nos estamos prorando**  
**para redimir al mundo**  
**y ese hombre esclavo de sí**  
**que forma la sociedad**

[Coro]

**Somos iglesia joven**  
**tratamos de transformar**  
**La mundo entero**  
**en una sociedad**  
**limpia y justa**  
**donde no exista la esclavitud**

**No nos detendrá nada ni nadie**  
**seremos los que rompan las cadenas**  
**las cadenas**  
**que atan a este**  
**mundo sin amor(2x)**

### **La Aclamación**

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.  
**Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

*Celebrante*

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamete te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

### **Gloria**

*Coro:*  
**Gloria al señor que reina en el cielo y en la tierra paz a los hombres que ama Él.**

**Señor, te alabamos;**  
**Señor, te bendecimos.**  
**Todos te adoramos;**

**gracias por tu gloria.** (coro)

**Tú eres el Cordero  
que quitas el pecado.  
Ten piedad de nosotros  
y escucha nuestra oración.** (coro)

**Tú sólo eres Santo.  
Tú sólo el Altísimo  
con el Espíritu Santo,  
en la gloria de Dios Padre.** (coro)

### La Colecta del Día

*Celebrante* El Señor sea con ustedes.  
*Pueblo* **Y con tu espíritu.**  
*Celebrante* Oremos

Danos gracia, Señor, para responder prestamente al llamamiento de nuestro Salvador Jesucristo y proclamar las Buenas Nuevas de su salvación a todos los pueblos; para que nosotros, y todo el mundo, percibamos la gloria de sus obras maravillosas; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

### Primera Lectura

Isaías 8:23–9:3

Y el oprimido no podrá escapar. Al principio Dios humilló a Galilea, tierra de Zabulón y de Neftalí, región vecina a los paganos, que se extiende desde el otro lado del Jordán hasta la orilla del mar; pero después le concedió mucho honor. El pueblo que andaba en la oscuridad vio una gran luz; una luz ha brillado para los que vivían en tinieblas. Señor, has traído una gran alegría; muy grande es el gozo. Todos se alegran delante de ti como en tiempo de cosecha, como se alegran los que se reparten grandes riquezas. Porque tú has deshecho la esclavitud que oprimía al pueblo, la opresión que lo afligía, la tiranía a que estaba sometido. Fue como cuando destruiste a Madián.

Palabra de Dios **Demos gracias a Dios.**

**Salmo** 27:1, 5–13

- 1** ***El Señor es mi luz y mi salvación; ¿a quién temeré? \****  
***El Señor es la fortaleza de mi vida;***  
***¿de quién he de atemorizarme?***
- 5** ***Una cosa he demandado del Señor; ésta buscaré: \****  
***que esté yo en la casa del Señor, todos los días de mi vida;***
- 6** ***Para contemplar la hermosura del Señor, \****  
***y despertarme cada día en su templo;***

**La belleza de mi Señor  
Nunca se agotará  
La hermosura de mi Señor  
Siempre resplandecerá(2x)**

Esta Santa Eucaristía se ofrece para la gloria de Dios y en memorial de Ninett Juárez.

*Celebrante y el Pueblo* **Todo es tuyo Oh Señor y de lo tuyo te damos.**

### La Gran Plegaria Eucarística

El Señor sea con ustedes. **Y con tu espíritu.**  
Elevemos los corazones. **Los elevamos al Señor.**  
Demos gracias a Dios nuestro Señor. **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque en el misterio del Verbo hecho carne, tú has hecho que una luz nueva brille en nuestros corazones, para darnos el conocimiento de tu gloria en la faz de tu Hijo, nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

### Santo

**Santo es el Señor mi Dios, digno de alabanza  
A El, el poder, el honor y la Gloria (2x)  
Hosana, hosana, hosana Oh Señor (2x)  
Bendito el que viene en el nombre del Señor,  
Con todos los Santos cantamos para ti(2x)**

*El Celebrante*

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío."

Caitlin, y Robbie.

*El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

### La Colecta Finales

Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

*el Celebrante dice:*

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

*Ministro y Pueblo:*

**Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

*Celebrante*

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

### La Paz

La paz del Señor sea siempre con ustedes. ***Y con tu espíritu.***

### La Santa Comunión

#### Ofertorio

Rindan al Señor la gloria debida a su Nombre; traigan ofrendas, y entren en sus atrios.

*Salmo 96:8*

*Todos de pie.*

#### Himno

Cuan bello es el Señor

**Cuán bello es el Señor!  
¡Cuán hermoso es el Señor!  
¡Cuán bello es el Señor!  
Yo le quiero adorar**

7 **Porque él me esconderá en su tabernáculo en el día del mal; \*  
me ocultará en lo reservado de su morada,  
y sobre una roca me pondrá en alto.**

8 **Aún ahora él levanta mi cabeza \*  
sobre mis enemigos en derredor de mí.**

9 **Por tanto ofreceré en su morada sacrificios de júbilo; \*  
cantaré y tañeré al Señor.**

10 **Escucha, oh Señor, mi voz cuando a ti clamo; \*  
ten misericordia de mí y respóndeme.**

11 **Tú hablas en mi corazón y dices: “Busca mi rostro”. \*  
Tu rostro buscaré, oh Señor.**

12 **No escondas tu rostro de mí; \*  
no apartes con ira a tu siervo.**

13 **Mi ayuda has sido; no me deseches; \*  
no me desampares, oh Dios de mi salvación.**

### Epístola

1 Corintios 1:10–18

Hermanos, en el nombre de nuestro Señor Jesucristo les ruego que todos estén siempre de acuerdo y que no haya divisiones entre ustedes. Vivan en armonía, pensando y sintiendo de la misma manera. Digo esto, hermanos míos, porque he sabido por los de la familia de Cloe que hay discordias entre ustedes. Quiero decir, que algunos de ustedes afirman: «Yo soy de Pablo»; otros: «Yo soy de Apolo»; otros: «Yo soy de Cefas»; y otros: «Yo soy de Cristo.» ¿Acaso Cristo está dividido? ¿Fue crucificado Pablo en favor de ustedes? ¿O fueron ustedes bautizados en el nombre de Pablo? ¡Gracias a Dios que yo no bauticé a ninguno de ustedes, aparte de Crispo y de Gayo! Así nadie puede decir que fue bautizado en mi nombre. También bauticé a la familia de Estéfanos, pero no recuerdo haber bautizado a ningún otro, pues Cristo no me mandó a bautizar, sino a anunciar el evangelio, y no con alardes de sabiduría y retórica, para no quitarle valor a la muerte de Cristo en la cruz. El mensaje de la muerte de Cristo en la cruz parece una tontería a los que van a la perdición; pero este mensaje es poder de Dios para los que vamos a la salvación.

Palabra de Dios ***Demos gracias a Dios.***

## Gradual

Espiritu De Dios

**Espiritu de Dios**  
**Llena mi vida, llena mi alma**  
**Llena mi ser (2)**

Coro:  
**Llename, llename**  
**Con tu presencia llename llename**  
**Con tu poder llename llename**  
**Con tu bondad**

## Santo Evangelio

**San Mateo 4:12–23**

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

### **Gloria a ti, Cristo Señor!**

Cuando Jesús oyó que habían metido a Juan en la cárcel, se dirigió a Galilea. Pero no se quedó en Nazaret, sino que se fue a vivir a Cafarnaúm, a orillas del lago, en la región de las tribus de Zabulón y Neftalí. Esto sucedió para que se cumpliera lo que había escrito el profeta Isaías: «Tierra de Zabulón y de Neftalí, al otro lado del Jordán, a la orilla del mar: Galilea, donde viven los paganos. El pueblo que andaba en la oscuridad vio una gran luz; una luz ha brillado para los que vivían en sombras de muerte.» Desde entonces Jesús comenzó a proclamar: «Vuélvanse a Dios, porque el reino de los cielos está cerca.» Jesús iba caminando por la orilla del Lago de Galilea, cuando vio a dos hermanos: uno era Simón, también llamado Pedro, y el otro Andrés. Eran pescadores, y estaban echando la red al agua. Jesús les dijo: —Sígueme, y yo los haré pescadores de hombres. Al momento dejaron sus redes y se fueron con él. Un poco más adelante, Jesús vio a otros dos hermanos: Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, que estaban con su padre en una barca arreglando las redes. Jesús los llamó, y en seguida ellos dejaron la barca y a su padre, y lo siguieron. Jesús recorría toda Galilea, enseñando en la sinagoga de cada lugar. Anunciaba la buena noticia del reino y curaba a la gente de todas sus enfermedades y dolencias.

El Evangelio del Señor. *Te alabamos, Cristo Señor.*

## Sermón

La Reverenda Patricia Downing

## El Credo Niceno

***Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.***

***Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está***

***sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.***

***Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.***

## La Oración de los Fieles

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.  
***Que todos seamos uno.***

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad oramos especialmente La Iglesia de Norte India y en nuestro diócesis las Daughters of The King y Anamchara Fellowship .

***Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.***

Oramos por todos los obispos, sacerdotes y diáconos; especialmente Michael, nuestro Obispo Presidente, Kevin, nuestro Obispo, y Patty y Charles, nuestros sacerdotes;  
***Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.***

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo especialmente Joe nuestro Presidente.  
***Que haya justicia y paz en la tierra.***

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.  
***Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.***

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia, especialmente Betty, Jake, Jim, Keith, Peter, y Diana;  
***Que sean librados de sus aflicciones.***

Otorga descanso eterno a los difuntos.  
***Que sobre ellos resplandezca la luz perpetua.***

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.  
***Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestiales.***

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás. Damos gracias a quienes celebran cumpleaños y aniversarios esta semana, especialmente a CeCe, Monique, Maribel,